

序

物質文明的進步，是否為人類帶來更多幸福？

電話、電視、互聯網絡加速了資訊；柏油路、混凝土、交通工具拉近了距離；電力、煤氣、自來水舒適了家居；醫療科技、特效藥物延長了壽命；開放政治、自由經濟增加了消費力……但為甚麼我們的生活，與先祖比較，卻愈來愈焦慮、緊張、苦悶、抑鬱和不安呢？

隨着文明的進展與教育的普及，人們對佛法的需求，已經不僅止於感情上的宗教信仰，或一般人心目中延生超亡的儀軌，而是心靈慰藉的尋求與生命意義的探索。正確的學佛態度，應該是從經典、善知識或種種因緣獲得佛法的啟蒙後，透過自己的理解、思惟、實踐，再從實踐中不斷自省、修正，漸而體現真理。

但是，「三藏十二部經」^(註一)卷帙浩瀚如海，往往令初機者望洋興歎；而且工作、事業、應酬、家庭、社會的壓力愈來愈多，試問有多少人能拋開俗務，騰出時間去研習佛經？所以，現代人喜歡簡略的文字，快速的效應。《心經》是佛說般若^(註二)經典系列中最簡短的一部經，概括佛法的要義，為眾人所共同信仰，流傳最廣，影響甚深，最適宜忙碌的現代人誦習！

自古以來，佛門在早晚行持中，都以《心經》為必修課誦，而無論那一宗派——或顯或密——皆誦讀《心經》。可想而知，《心經》在佛教中是何等重要啊！為甚麼《心經》這麼受大眾歡迎呢？原因有三個：第一、經文簡短，只有二百六十字；第二、讀起來琅琅順口，容易背誦；第三、含義深遠，經文雖短，但已概括了六百卷《大般若經》的中心思想。以一部這樣短的經文，而又能說理深刻，影響深遠，可以說是中國佛教史上所罕見的。

釋迦牟尼佛說法四十九年，其中二十二年演說「般若」，時間最長，總合起來有十二類般若經：大品般若系列^(註三)、小品般若系列^(註四)、《勝天王問般若經》、

《文殊問般若經》、《金剛般若經》、《十萬頌般若經》、《仁王般若經》、《理趣般若經》、《大般若經》、《大乘理趣六波羅蜜多經》、《濡首菩薩經》、《般若波羅蜜多心經》；故此大藏經中，般若經典最多，而漢人翻譯佛經，都以般若經為最大部數，共七百四十七卷。

《心經》義理十分精深，經文內容組織嚴密，幾乎每一個字皆有其意義，和它的重要位置，不能更動。《心經》包括「空」、「有」兩大派系和「中觀」的思想，在佛教思想歷史過程中，《心經》連繫着「有宗」和「空宗」、「小乘」和「大乘」，前後時代的思想任務，故有承先啟後的作用。

殷勤的讀者們，讓我們齊齊在這「廣結善緣」的佛法苗圃上，努力耕耘，觀成供給「文字般若」，您們則付出時間，悉心研讀、思惟、再透過實踐，將佛理應用於生活中，必會漸漸衝破迷惑和執着，去除煩惱，啟示出自我解脫的法門，活出法喜充滿，轉迷成悟的人生！

《心經》緣起

大家都知道佛經是由梵文（即古印度文）翻譯過來的。《心經》有七種譯本：東晉鳩摩羅什所譯的《摩訶般若波羅蜜大明咒經》、唐朝玄奘法師所譯的《摩訶般若波羅蜜多心經》、唐朝菩提流支所譯的《般若波羅蜜多那提經》、唐朝般若及利言共所譯的《般若波羅蜜多心經》、唐朝法月所譯的《普遍智藏般若波羅蜜多心經》、唐朝智慧輪所譯的《般若波羅蜜多心經》、宋朝施護所譯的《聖佛母般若波羅蜜多經》。其中以唐三藏法師玄奘所譯的《心經》流傳最廣，現時我們所用的，就是玄奘法師的譯本。

這部《心經》，玄奘法師是如何得到的呢？根據《慈恩傳》所載：玄奘法師年青時，在四川某佛寺掛單，見一病僧身上長滿臭瘡，衣服污穢破爛，沒有人願意照顧他。玄奘法師生起慈悲心，將自己的衣服布施給他，又為他煮食，悉心照顧。病

僧很感激他，便向玄奘法師說：「大德仁者，我受了你的恩惠，無以為報，但我懂得背誦一部經，此經甚為靈驗，是一位胡僧教我的，名為《心經》，我想教你背誦，以報答你的恩德。」玄奘法師遂虛心向這位病僧學習，將《心經》背誦，成為自己每日必誦的功課。

後來，玄奘法師發心遠赴天竺（印度），求學佛法。在絲綢之路經過三年艱險的旅程，好幾次遇到九死一生的困境，都是依靠至誠念誦《心經》與觀世音菩薩聖號，得以化險為夷。據《慈恩傳》和《大唐西域記》之記載：有一次，在旅途上，當玄奘法師漸至敦煌，過玉門關的時候，前面只有一片茫無際涯的沙漠，杳無人跡，上無飛鳥，下無走獸，地上寸草不生。前行了不久，風沙四起，白茫一片，糧食和水袋都被狂風捲走。經過五日四夜，無滴水沾喉，口腹乾焦。玄奘法師倒臥沙上，奄奄一息，當時心中默念《心經》和觀世音菩薩名號，並向空中表白自己的心聲：「玄奘此行，不求財利名譽，但為求無上道心正法，仰惟菩薩慈念群生，以救

苦為務啊！」不一會，忽然有涼風帶着雨水吹來，身心頓覺輕快；於是再向前走，過了數里，即見前面一泓池水，並有青草數畝，人和馬得以歇息喝水，脫離險境。

註一：釋迦牟尼佛的教法，經過弟子們幾次的結集整理後，分為經藏、律藏和論藏，稱為「三藏」。「十部經」是將佛陀的教法，依敘述形式與內容分成十二種類：契經、應頌、記別、諷頌、自說、因緣、譬喻、本事、本生、方廣、希有、論議。

註二：般若，梵語Prajna，意譯為「智慧」。此智慧超越世間智，乃無上無比無等的「智慧」，能導人脫離三界生死輪迴，證涅槃樂。

註三：大品般若系列包括：《光讚般若經》、《放光般若經》、《大品般若經》、《二萬五千頌般若經》等。

註四：小品般若系列包括：《道行般若經》、《小品般若經》、《八千頌般若經》等。